

2. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett második kérdés vizsgálata során nem merült fel olyan körülmény, amely a 318/2006 rendelet 16. cikkének érvényességét érintené.

(¹) HL C 285., 2008.11.8.

A Bíróság (második tanács) 2010. május 20-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Data I/O GmbH kontra Hauptzollamt Hannover, korábban Bundesfinanzdirektion Südst

(C-370/08. sz. ügy) (¹)

(Közös Vámtarifa — Tarifális besorolás — Kombinált Nomenklatúra — 84. árucsoport, 5. B) megjegyzés — Memóriacsipet tartalmazó, az automatikus programozó gép és a programozandó elektronikus modulok közötti összeköttetésre szolgáló adapter — 8471, 8473 és 8536 vámtarifaszám)

(2010/C 179/08)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

Az alapeljárás felei

Felperes: Data I/O GmbH

Alperes: Hauptzollamt Hannover, korábban Bundesfinanzdirektion Südst

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesfinanzhof — A 2004. szeptember 7-i 1810/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 327., 1. o.) módosított, a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklatúra 84. árucsoportja 5 B megjegyzésének értelmezése — Elektromos adapter, amely biztosítja az adatátvitelt a programozó gép és a programozandó elektronikus modulok között, és amely a programozási folyamat

tárolását biztosító memória-csipe (memory chip) tartalmaz — Besorolás a Kombinált Nomenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá

Rendelkező rész

Az olyan adapter, mint amely az alapügy tárgyát képezi, amely a programozó és a programozandó elemek közötti elektromos kapcsolat megteremtésére, valamint a programozási folyamat tárolására szolgál, ami lehetővé teszi e folyamat későbbi lehívását, megfelel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletnek a 2004. szeptember 7-i 1810/2004/EK bizottsági rendelettel módosított I. mellékletét képező Kombinált Nomenklatúra 84. árucsoportjához fűzött 5. B) megjegyzés c) pontjában foglalt feltételnek, és mint automatikus adatfeldolgozó gép „önálló egységét” e nomenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá kell besorolni, ha annak fő funkciója az adatfeldolgozás. Amennyiben ez a funkciója hiányzik, az ilyen adaptert mint gép „alkatrészét” vagy „tartozékát” az említett nomenklatúra 8473 vámtarifaszáma alá kell sorolni, feltéve hogy elengedhetetlen a gép működéséhez, illetve olyan eszköz, amely a gépet alkalmassá teszi egy meghatározott művelet végzésére, vagy az említett gép fő feladatával kapcsolatos különleges művelet elvégzésére, aminek vizsgálata a kérdést előterjesztő bíróság feladata. Amennyiben az említett adapter nem sorolható a fent említett két vámtarifaszám egyike alá sem, akkor azt a szóban forgó nomenklatúra 8536 vámtarifaszáma alá tartozó „elektromos áramkör összekapcsolására szolgáló készüléknek” kell tekinteni.

(¹) HL C 285., 2008.11.8.

A Bíróság (első tanács) 2010. május 20-i ítélete (az Oberlandesgericht Oldenburg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Arnold und Johann Harms als Gesellschaft bürgerlichen Rechts kontra Freerk Heidinga

(C-434/08. sz. ügy) (¹)

(Közös agrárpolitika — Egyes közösségi támogatási programok integrált igazgatási és ellenőrzési rendszere — 1782/2003/EK rendelet — Egységes támogatási rendszer — A támogatási jogosultság átruházása — Végleges átruházás)

(2010/C 179/09)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Oldenburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Arnold und Johann Harms als Gesellschaft bürgerlichen Rechts

Alperes: Freerk Heidinga

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Oldenburg — A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelet (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 40. kötet, 269. o.) 46. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Szerződéses megállapodás, amellyel kifelé ugyan támogatási jogosultságok teljes és végleges átruházására kerül sor, azonban a vevő, mint a támogatási jogosultságok formális jogosultja, köteles a támogatási jogosultságokat megfelelő területeken történő gazdálkodással aktiválni, és a megkapott támogatás egy részét az eladónak kifizetni

Rendelkező rész

A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendeletet úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan megállapodás, mint amelyről az alapügyben is szó van, amelynek tárgya támogatási jogosultságok végleges átruházása, és amelynek alapján az átvevő a támogatási jogosultságok jogosultjaként köteles e jogosultságok aktiválására, és időbeli korlát nélkül a részére e címen kifizetett összegeknek vagy azok egy részének az átruházó részére történő átadására, feltéve hogy az ilyen megállapodás célja nem annak lehetővé tétele az átruházó számára, hogy az általa formailag átruházott támogatási jogosultságok egy részét az ő részére visszajuttassák, hanem a támogatási jogosultságok e részének értékére való hivatkozással a valamennyi támogatási jogosultság átruházása esetére megállapodásba foglalt ár meghatározása.

(¹) HL C 44., 2009.2.21.

A Bíróság (nagytanács) 2010. május 4-i ítélete (a Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — TNT Express Nederland BV kontra AXA Versicherung AG

(C-533/08. sz. ügy) (¹)

(Polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — A joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása — 44/2001/EK rendelet — 71. cikk — A tagállamok által különös jogterületeken megkötött egyezmények — A Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló egyezmény (CMR))

(2010/C 179/10)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: TNT Express Nederland BV

Alperes: AXA Versicherung AG

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hoge Raad der Nederlanden Den Haag — A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet („Brüsszel I.”) (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 71. cikke (1) bekezdésének és (2) bekezdése a) és b) pontjának értelmezése — Viszony az 1956. május 19-én Genfben aláírt nemzetközi árufuvarozási szerződésről szóló egyezmény (CMR-egyezmény) — Perfüggőség — A koegzisztencia szabályai

Rendelkező rész

1. A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet 71. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az alapeljáráshoz hasonló ügyben a joghatóságra, az elismerésre és a végrehajtásra vonatkozó, valamely különös jogterületen megkötött egyezményben előírt olyan szabályok, mint az 1978. július 5-én, Genfben aláírt jegyzőkönyvvel módosított, a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, 1956. május 19-én Genfben aláírt egyezmény 31. cikkének (2) bekezdésében előírt, a perfüggőségre vonatkozó szabály, valamint az ezen egyezmény 31. cikkének (3) bekezdésében foglalt, a végrehajthatóságra vonatkozó szabály, azon feltétellel alkalmazhatók, hogy ezek nagymértékben kiszámíthatók, előmozdítják az igazságszolgáltatás megbízható működését, és lehetővé teszik a párhuzamos eljárások lehetőségének